

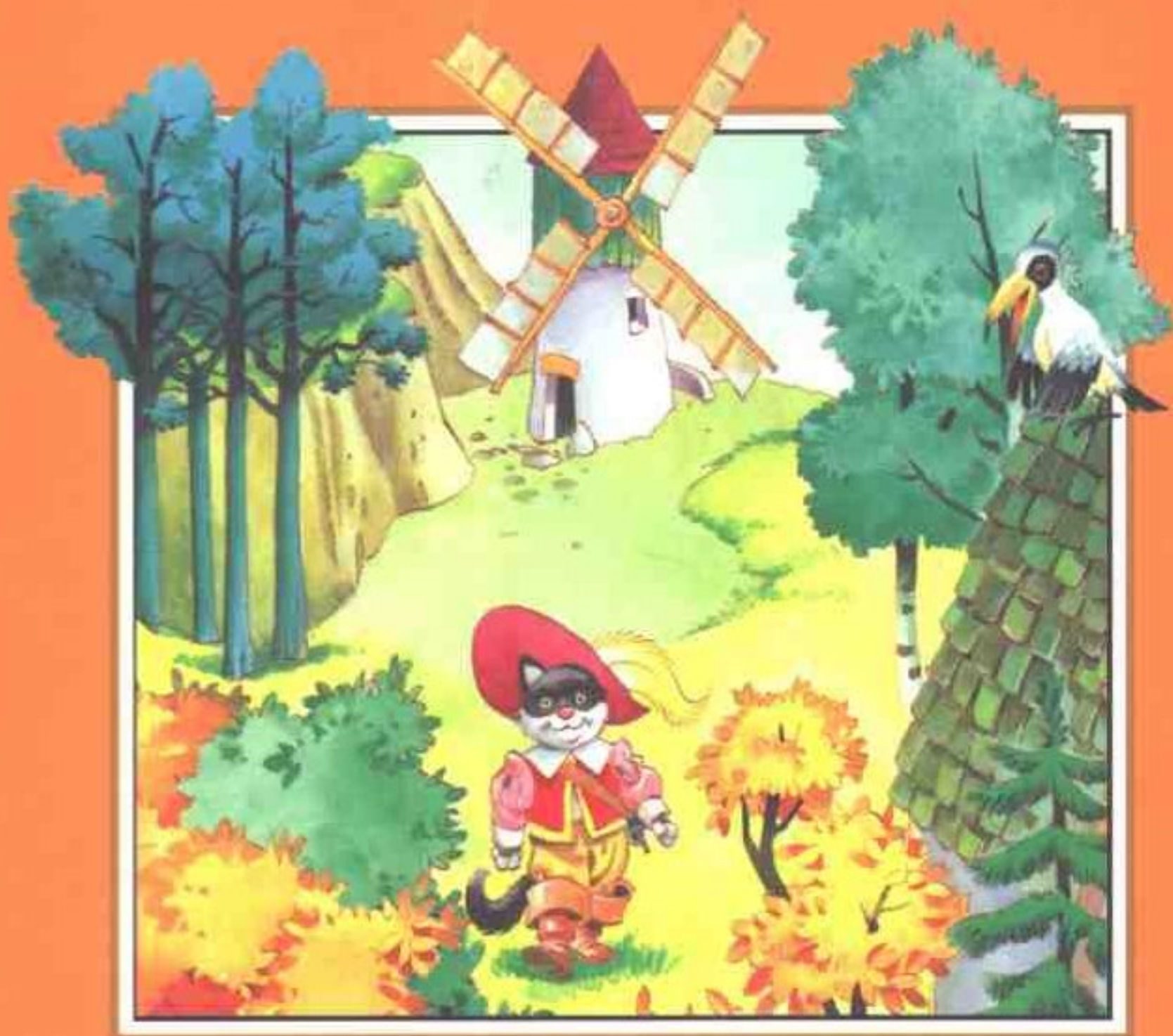
彩色世界童话金典
小人国卷

波斯王子与中国公主

BO SI WANG ZI YU ZHONG GUO GONG ZHU



接力出版社



全球最畅销彩色经典童话图书 每一个孩子的必读金典



ORIGINALLY PUBLISHED BY DAMI EDITORE

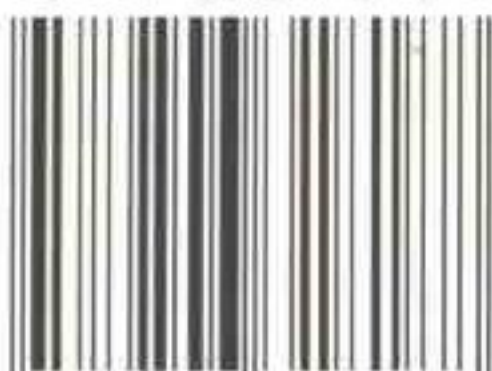


SIMPLIFIED CHINESE CHARACTER EDITIONS PUBLISHED BY JIELI PUBLISHING HOUSE



CHINESE EDITIONS TRANSLATED BY MILKY WAY CULTURAL CONSULTING CO. LTD.

ISBN 7-80631-818-6



9 787806 318188 >

I • 346

¥4.70



波斯王子与中国公主

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

波斯王子与中国公主



汉语拼音声母韵母表

shēng mǔ biǎo 声母表	b 玻 bō 波	p 坡 pō 坡	m 摸 mō 摸	f 佛 fēi 飞	d 得 dú 读
t 特 tōu 透	n 讷 nǐng 拧	l 勒 lè 乐	g 哥 gē 歌	k 科 kē 渴	h 喝 hē 喝
j 基 jī 鸡	q 欺 qī 欺	x 希 xī 吸	zh 知 zhī 知	ch 蚩 chī 吃	sh 诗 shī 狮
r 日 rì 日	z 资 zī 资	c 雌 cǐ 瓷	s 思 sī 思	shēng diào fú hào 声调符号 阴平 阳平 上声 去声 声调符号标在音节的主要母音上。轻声不标。例如： mā 妈 má 妈 mǎ 马 mà 吗 ma 吗 (阴平) (阳平) (上声) (去声) (轻声)	
yùn mǔ biǎo 韵母表	a 啊 ā 啊	o 喔 ō 喔	e 鹅 é 鹅	ai 哀 āi 哀	ei 欸 ēi 欸
ao 熬 áo 熬	ou 欧 ōu 欧	an 安 ān 安	en 恩 ēn 恩	ang 昂 āng 昂	eng 亨的韵母 kēng 坑
ong 翁的韵母 hóng 虹	i 衣 yī 衣	ia 呀 yá 呀	ie 耶 yē 耶	iao 腰 yào 药	iou 忧 yōu 忧
ian 烟 yān 烟	in 因 yīn 音	iang 央 yāng 羊	ing 英 yīng 鹰	iong 雍 yōng 拥	u 乌 wū 污
ua 蛙 wā 蛙	uo 窝 wō 窝	uai 歪 wāi 歪	uei 威 wēi 威	uan 弯 wān 弯	uen 温 wēn 温
uang 汪 wāng 王	ueng 翁 lǎo wēng 老翁	ü 迂 yū 迂	üe 约 yuē 月	uan 冤 yuàn 猿	ün 晕 yūn 晕

汉语拼音可以给汉字注音和拼写普通话语音，便于帮助识字，统一读音，改进语文教学，推广普通话等。汉语拼音采用 26 个拉丁字母，在字母表里规定顺序和名称，在声母表和韵母表里规定拼法，另有声调符号和隔音符号的规定。

阿拉丁卷



丑小鸭卷



灰姑娘卷



拇指姑娘卷



伊凡王子卷



小人国卷



小红帽卷



水手辛伯达卷



睡美人卷





波斯王子与中国公主

在这本书里，你可以看到以下精彩的童话故事——

波斯王子与中国公主



接力出版社
Publishing House



Copyright©2001 Dami Editore, Italy
Simplified Chinese Character Edition Published by Jieli Publishing House
Chinese Edition©2001 Milky Way Cultural Consulting Co.Ltd., Beijing, P.R.China
All rights reserved

本书中文简体字版
由意大利达米出版社和北京银河文化信息咨询公司授权接力出版社出版
未经版权所有者及出版者书面许可
不得以任何方式复制或抄袭本书的任何部分
违者必究

图书在版编目 (CIP) 数据

彩色世界童话金典·小人国卷·2.波斯王子与中国公主/苏真主编;意大利达米出版社编著. — 南宁:接力出版社,2001.5
ISBN 7-80631-818-6

I.彩… II.①苏… ②意… III.童话-作品集-世界 IV.I18

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 22506 号

编辑\于庭古 丽白雪 叶敏 苏真 李长兰
李彦华 刘乐亭 刘旭阳 肖石忠 邹文 杨章玉
杨向荣 招刚 陈莹安 柯尊文 顾应俊 朗丽莉
葛芳 程西宁 钱曙光 戴迪玲 (按姓氏笔画为序)

绘画\Tony Wolf, Piero Cattanro, Severino Baraldi,
Libico Maraja, Matthew Wolf, Marco Campanella

责任编辑\黄俊 张美爱 乔岚
装帧设计\米克威 招刚

出版发行\接力出版社

出版策划\北京银河文化信息咨询公司

经销\新华书店

制版\北京银河文化信息咨询公司图文处理中心

印刷\人民美术印刷厂

开本\889×1194 1/32

印张\1

版次\2001年5月南宁第1版

印次\2001年5月北京第1次

版权登记号\桂图登字 20-2001-047 号

定价\18.80 元(全4册) 4.70 元(每册)

波斯王子与中国公主

亚洲童话 取材于《一千零一夜》

很

jiǔ hěn jiǔ yǐ qián zài bō sī zhù zhe yí gè yīng míng de
久很久以前，在波斯住着一个英明的
guó wáng tā bù jǐn dé dào zì jǐ chén mǐn de yōng dài
国王，他不仅得到自己臣民的拥戴，
shèn zhì shòu dào dí rén de zūn zhòng
甚至受到敌人的尊重。

guó wáng yǒu yí wèi piào liang de wáng hòu dàn shì tā de shēng
国王有一位漂亮的王后，但是他的生
huó bìng bù xìng fú yīn wèi zài jié hūn duō nián zhī hòu tā men
活并不幸福。因为在结婚多年之后，他们
hái shì méi yǒu hái zǐ
还是没有孩子。

yǒu yí nián wáng hòu zhōng yú huái yùn le zài yí gè yáng
有一年，王后终于怀孕了。在一个阳
guāng míng mèi de chūn tiān lǐ yí gè piào liang de wáng zǐ dàn shēng le
光明媚的春天里，一个漂亮的王子诞生了。

xǐ chū wàng wài de shuāng qīn gěi bǎo bèi ér zǐ qǔ míng ào
喜出望外的双亲给宝贝儿子取名奥
mǎ ěr zài ā lā bó yǔ zhōng ào mǎ ěr de yì sī shì
马尔。在阿拉伯语中，“奥马尔”的意思是

shǎn yào de guāng máng
“闪耀的光芒”。

suí zhe shí guāng de liú shì ào mǎ ěr yì tiān tiān zhǎng dà
随着时光的流逝，奥马尔一天天长大
le zhǎng chéng yí wèi yīng jùn de shào nián tā yǒng gǎn cōng míng
了，长成一一位英俊的少年。他勇敢、聪明、
xīn dì shàn liáng
心地善良。

guó wáng dā yīng le yú shì ào mǎ ěr wáng zǐ bài guó nèi
国王答应了。于是奥马尔王子拜国内
zuì cōng míng zuì yǒu xué wèn de xián rén wéi shī xué xí běn lǐng
最聪明、最有学问的贤人为师，学习本领。
jīn guǎn tā yě yù dào yì xiē gū niang tā què méi yǒu ài shàng rén
尽管他也遇到一些姑娘，他却却没有爱上任
hé yí gè
何一个。

shí èr gè yuè zhuǎn yǎn guò qù le nián qīng de wáng zǐ zài
十二个月转眼过去了，年轻的王子再
yí cì yīng zhào jìn jiàn guó wáng
一次应召晋见国王。

ér zǐ yì nián yǐ jīng guò qù le nǐ zhǎo dào nǐ xīn
“儿子，一年已经过去，你找到你心
ài de gū niang le ma guó wáng jí qiè de wèn dào hé shí
爱的姑娘了吗？”国王急切地问道，“何时



cái néng xuān bù nǐ dìng hūn de xǐ xùn na
才能宣布你订婚的喜讯哪？”

bǐng gào fù wáng ér chén hái méi yǒu zhǎo dào yì zhōng rén
“禀告父王，儿臣还没有找到意中人。”

ào mǎ ěr wáng zǐ dá dào
奥马尔王子答道。

yì tīng zhè huà guó wáng jiù huǒ le
一听这话，国王就火了。



ào mǎ ěr nǐ bù néng zài làng fèi shí jiān le nǐ
“奥马尔！你不能再浪费时间了。你
yǐ jīng shì zhēnzhèng de nán zǐ hàn le wǒ yào kàn dào nǐ yǒu
已经是真正的男子汉了。我要看到你有
ér nǚ hòu dài wèi jiā yè wèi wèi lái zháo xiǎng kuài ná zhǔ
儿女后代。为家业、为未来着想，快拿主
yì bù néng zài tuō le
意，不能再拖了。”

duì bu qǐ fù wáng wǒ bù néng zhè yàng zuò wǒ hái
“对不起，父王，我不能这样做。我还
méi yǒu ài shàng nǎ ge gū niang hái bù néng jié hūn
没有爱上哪个姑娘，还不能结婚。”

ào mǎ ěr wèi wǎn ér yòu jiān dìng de fǎn bó fù qīn
奥马尔委婉而又坚定地反驳父亲。

guó wáng jiàn ér zǐ rú cǐ jiān dìng xīn xiǎng kàn lái bī pò
国王见儿子如此坚定，心想，看来逼迫
tā jié hūn shì bù kě néng de yú shì tā wèn ér zǐ
他结婚是不可能的，于是，他问儿子：

ào mǎ ěr wǒ men guó jiā lǐ yǒu
“奥马尔！我们国家里有
zhè me duō nián qīng mào měi de gū niang nǐ dōu
这么多年年轻貌美的姑娘，你都
bù xǐ huan nà nǐ dào dǐ xiǎng yào shén me yàng
不喜欢，那你到底想要什么样
de gū niang ne nǐ néng hé fù wáng shuō yí
的姑娘呢？你能和父王说一
shuō ma
说吗？”

ào mǎ ěr lǐ jiě fù qīn de kǔ xīn
奥马尔理解父亲的苦心，
yé jiù bù zài yǐn mán shén me xiàng fù qīn tǎn
也就不再隐瞒什么，向父亲坦
bái dào
白道：

fù wáng wǒ de xīn shàng rén yīng gāi
“父王，我的心上人应该
shì yí gè fēi cháng xián shù cōng huì de nǚ
是一个非常贤淑、聪慧的女
zǐ tā yào néng ràng wǒ yí jiàn qīng xīn tā
子。她要能让我一见倾心，她



yào
要……”

guówáng rěn bú zhù dǎ duàn tā wèn dào
国王忍不住打断他，问道：

nà nǐ shén me shí hou cái néng zhǎo dào nǐ mèngxiǎng de xīn
“那你什么时候才能找到你梦想的心

shàng rén ne
上人呢？”

wǒ wǒ yě bù zhī dào dàn wǒ huì yì zhí děng
“我……我也不知道，但我会一直等，

yì zhí děng zhí dào tā chū xiàn
一直等……直到她出现。”

guówáng yì tīng bó rán dà nù tā bù néng róng rěn zài zhè
国王一听勃然大怒，他不能容忍在这

zhǒng yǒu guān guó jiǎ qián tú de zhòng dà shì qíng shàng kàng mìng bù zūn
种有关国家前途的重大事情上抗命不遵。

guówáng hǎn lái wèi bīng mìng lìng tā men bǎ wáng zǐ guān jìn sēn lín
国王喊来卫兵，命令他们把王子关进森林

zhōng de yí zuò jiù chéng bǎo lǐ qù
中的一座旧城堡里去。

zuì xiǎo de nǚ ér zhǎng de mào měi rú huā
最小的女儿，长得貌美如花。

xiǎo gōng zhǔ cóng xiǎo kù ài dú shū qín qí shū huà yàng yàng
小公主从小酷爱读书，琴棋书画样样
jīng tōng zài dāng shí yǒu cái nǚ de měi chēng xǔ duō guó jiā de
精通，在当时有才女的美称。许多国家的
wáng zǐ mù míng ér lái xiàng tā qiú hūn
王子慕名而来，向她求婚。

gōng zhǔ shí liù suì nà nián huáng dì ràng tā cóng qiú hūn de
公主十六岁那年，皇帝让她从求婚的



zhòngduōwáng zǐ zhōngxuǎn chū yí wèi yì zhōng rén rán hòu jié hūn
众多王子中选出一位意中人，然后结婚。

dàn gōng zhǔ jù jué le yīn wèi zhè wèi zhōngguó de gōng zhǔ
但公主拒绝了，因为这位中国的公主

jiān chí yào zhǎo dào yí wèi zhēnzhèng ài tā hé tā ài de rén cái
坚持要找到一位真正爱她和她爱的人，才

yuàn jià gěi yí gè zì jǐ bú ài de nán rén
愿嫁给一个自己不爱的男人！”

gōng zhǔ fèn fèn de dǎ duàn huáng dì de huà shuō
公主忿忿地打断皇帝的话说。

ér zhè shí zài yáo yuǎn de bō sī ào mǎ ěr wáng zǐ zhèng
而这时，在遥远的波斯，奥马尔王子正

gū líng líng de zài jiù chéng bǎo lǐ dǎ fā bēi liáng de shí guāng tā
孤零零地在旧城堡里打发悲凉的时光，他

shí jì shàng yě chéng le qiú tú
实际上也成了囚徒。



zhè shí zhèng hǎo yǒu liǎng gè yǐn shēn de
这时，正好有两个隐身的

jīng líng cóng tiān kōng fēi guò tā men yí kàn
精灵从天空飞过。他们一看

dào ào mǎ ěr wáng zǐ biàn bèi tā yīng jùn de
到奥马尔王子，便被他英俊的

wài biǎo xī yǐn le tā men jué dìng xià lái kàn
外表吸引了，他们决定下来看

gè qīng chu
个清楚。

zhè liǎng gè jīng líng yí gè jiào ā bù
这两个精灵，一个叫阿布，

yí gè jiào dá bǐ
一个叫达比。

tā men dōu hěn shàn liáng dàn ā
他们都很善良，但阿

bù hé dá bǐ dōu tè bié xǐ huān zhēng
布和达比都特别喜欢争

lùn ér qiě měi cì zhēng qǐ lái jiù méi
论，而且每次争起来就没

wán méi liǎo de
完没了的。

yí lián jǐ tiān zhè liǎng gè jīng
一连几天，这两个精

líng dōu yǐn shēn zài ào mǎ ěr wáng zǐ de
灵都隐身在奥马尔王子的

zhōu wéi zhù shì zhe tā de yí jǔ yí
周围，注视着 he 的一举一

dòng ér ào mǎ ěr wáng zǐ yí diǎn yě
动。而奥马尔王子一点也

mei yǒu jué chá dào tā men de cún zài
没有觉察到他们的存在。

yǒu yí tiān ā bù duì tóng bàn shuō
有一天，阿布对同伴说：

ào wáng zǐ zhēn shì shì jiè shàng zuì yǒu qì zhì de rén
“啊，王子真是世界上最有气质的人。”

bú huì ba dá bǐ fǎn bó dào shì jiè shàng zuì yǒu
“不会吧，”达比反驳道，“世界上最有

qì zhì de rén yīng gāi shì yí wèi zhōng guó de gōng zhǔ tā shì zhōng
气质的人应该是一位中国的公主，她是中



guó huáng dì de nǚ ér
国 皇 帝 的 女 儿 。”

“āi nǐ bié bù chéng rèn a nǐ yǐ jīng kàn dào
“哎……你 别 不 承 认 啊！你 已 经 看 到
wáng zǐ shì duō me yīng jùn le ā bù bù mǎn de shuō dào
王 子 是 多 么 英 俊 了。”阿 布 不 满 地 说 道。

wáng zǐ shì hěn yīng jùn dàn nǐ yòu méi yǒu jiàn guó zhōng guó
“王 子 是 很 英 俊，但 你 又 没 有 见 过 中 国
de gōng zhǔ zěn me jiù yì kǒu yǎo dìng wáng zǐ shì zuì yǒu qì zhì
的 公 主，怎 么 就 一 口 咬 定 王 子 是 最 有 气 质
de rén ne dá bǐ jì xù fǎn bó dào
的 人 呢？”达 比 继 续 反 驳 道。



yú shì liǎng gè jīng líng zhēng zhí qǐ lái shuí yě bù fú
于是，两个精灵争执起来，谁也不服
shuí zuì hòu jué dìng qīng jīng líng wáng de nǚ ér lái cái jué zhè
谁，最后决定，请精灵王的女儿来裁决这
jiàn shì
件事。

jīng líng wáng de nǚ ér xiǎng le xiǎng jiù gěi tā men chū zhǔ
精灵王的女儿想了想，就给他们出主
yì shuō
意说：

nǐ men dào zhōng guó qù gěi gōng zhǔ shī fàng méng hàn yào
“你们到中国去，给公主施放蒙汗药，